### 三、项目概况

（一）预算金额: 人民币贰拾捌万元（280,000.00），最高投标限价: 人民币贰拾捌万元（280,000.00）

（二）项目概况:

为落实国务院办公厅、广东省政府办公厅关于做好地方性法规译审工作的工作部署和要求，优化深圳市法治化营商环境，促进法治城市示范建设，发挥深圳作为“一带一路”桥头堡法治示范作用，根据相关工作安排，我局拟通过公开招标方式，选择专业机构人员完成深圳市2023年度法规规章译审工作。

### 四、项目技术要求

**（一）内容主要包括：**

1、对委托人提供的2022年度公布的深圳市相关法规规章中文文本内容进行核对；

2、根据法律翻译行业规范、标准及程序对相关法规规章文本进行翻译（汉译英）；

3、对相关法规规章译审文本进行内部初审、校对和审定；

4、配合委托方对经过内部校审的译审文本进行开展专家咨询审查、抽检、评审；

5、对经抽验、评审合格的译审文本进行编辑、印刷；

6、其他与项目相关的技术性或事务性工作等。

**（二）具体译审法规规章见下表：**

|  |
| --- |
| 法规规章名称 |
| 深圳经济特区数字经济产业促进条例 | 深圳市海绵城市建设管理规定 |
| 深圳经济特区人工智能产业促进条例 | 深圳市地方标准管理办法 |
| 深圳经济特区学前教育条例 | 深圳市生活垃圾处理费管理办法 |
| 深圳经济特区安全生产监督管理条例 | 深圳市建设工程造价管理规定 |
| 深圳经济特区社会建设条例 | 深圳市户外广告设施管理办法 |
| 深圳经济特区智能网联汽车管理条例 | 深圳市碳排放权交易管理办法 |
| 深圳经济特区矛盾纠纷多元化解条例 | 深圳市扬尘污染防治管理办法 |
| 深圳经济特区绿色建筑条例 |  |

**（三）交付成果及要求**

1、交付成果（译审成果）

《深圳市法规规章译审稿（汉译英）汇编》（纸质版及电子版）。

2、本项目最终成果的知识产权以及与之相关的所有权利归甲方所有。

### 五、项目商务要求

（一）服务期限：合同签订之日起至 2023年10月底前完成所有英文文本的验收工作，并在结项验收后提供为期1年的售后服务。

（二）付款方式：分三期银行转账支付

（三）质量考核验收标准及违约金

1.质量考核验收标准：法规规章译审服务成果应当符合《翻译服务规范（笔译部分）》和《翻译服务译文质量要求》等笔译相关标准要求。投标人提交项目成果后，将依据《深圳法规规章翻译委托成果验收程序》的相关笔译标准要求，依照程序组织专家对英文译本进行抽检审核、评审验收，并根据抽验、评审结果情况决定是否验收通过。

2.违约金：合同金额的20%。

### 六、投标报价

1.本项目服务费采用包干制，应包括服务成本、法定税费和企业的利润。由企业根据招标文件所提供的资料自行测算投标报价；一经中标，投标报价总价作为中标单位与采购人签定的合同金额，合同期限内不做调整。

2.投标人应根据本企业的成本自行决定报价，但不得以低于其企业成本的报价投标；评标时，评标委员会认为投标人的报价明显低于其他通过符合性审查投标人的报价，有可能影响产品质量或者不能诚信履约的，应当要求其在评标现场合理的时间内提供书面说明，必要时提交相关证明材料；投标人不能证明其报价合理性的，评标委员会应当将其作为无效投标处理。

3.投标人的投标报价，应是本项目招标范围和招标文件及合同条款上所列的各项内容中所述的全部，不得以任何理由予以重复，并以投标人在投标文件中提出的综合单价或总价为依据。

4.除非政府集中采购机构通过修改招标文件予以更正，否则，投标人应毫无例外地按招标文件所列的清单中项目和数量填报综合单价或总价。投标人未填综合单价或总价的项目，在实施后，将不得以支付，并视作该项费用已包括在其它有价款的综合单价或总价内。

5.投标人应充分了解项目的位置、情况、道路及任何其它足以影响投标报价的情况，任何因忽视或误解项目情况而导致的索赔或服务期限延长申请将不获批准。

6.投标人不得期望通过索赔等方式获取补偿，否则，除可能遭到拒绝外，还可能将被作为不良行为记录在案，并可能影响其以后参加政府采购的项目投标。各投标人在投标报价时，应充分考虑投标报价的风险。